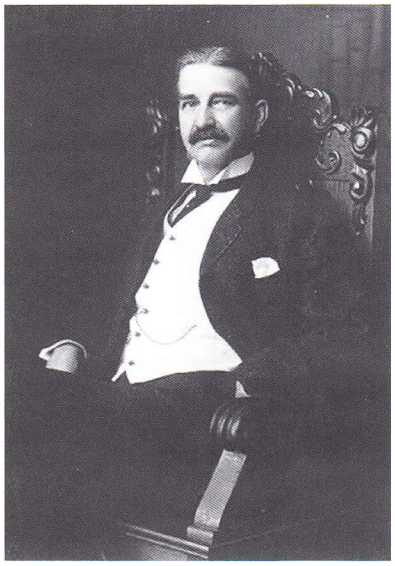
Волков Александр Мелентьевич (1891–1977)

«Волшебник Изумрудного города» (1939)



Фрэнк Баум

А.М. Волков

Книга Александра Мелентьевича Волкова «Волшебник Изумрудного города» увидела свет в 1939 году и сразу завоевала сердца юных читателей. В основе книги лежит сказка американского писателя Фрэнка Баума «Мудрец из страны Оз». Сказка «очаровала меня сюжетом и какими-то удивительно милыми героями», – писал Волков. Он взялся переводить книгу, чтобы практиковаться в изучении английского языка. Переводил и пересказывал своим детям. «Многое в сказке я изменил, – рассказывал А. Волков, – написал новые главы про встречу с людоедом, про наводнение. У американского писателя Тотошка – немой. Но мне казалось, что в волшебной стране, где разговаривают не только птицы и звери, но даже люди из железа и соломы, умный и верный Тотошка тоже должен говорить». Главная героиня получила имя Элли, а Мудрец из страны Оз стал Великим и Ужасным Волшебником Гудвином.

Потом появились новые истории про Элли, её друзей и других жителей Волшебной страны: «Урфин Джюс и его деревянные солдаты» (1963), «Семь подземных королей» (1964), «Огненный бог Марранов» (1968), «Жёлтый Туман» (1970), «Тайна заброшенного замка» (1976, книжная версия – 1982).

Худож. Л. Владимирский